

# Kimelchén®

## CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / ABRIL DE 2013 / AÑO 13 / Nº 147



Estimado lector:

**A**bril es el mes dedicado al libro y a la danza. La UNESCO declaró como su día internacional el 23, en el caso del primero, y el 29 en el caso de la segunda. En cuanto al libro, su celebración data de 1996, mientras que en danza la fecha fue instaurada a partir de 1982.

Para nuestra Corporación la celebración de ambos días tiene un sentido distinto. Además de adherir a una fiesta mundial, en casa la fecha coincide con otras importantes conmemoraciones. En abril dos de las unidades que conforman la institución están justamente de aniversario. ¿Coincidencia, casualidad o visión? Lo dejo a la libre interpretación de nuestros lectores.

Lo concreto es que hace 36 años, un día 17 de abril, se creó la Escuela de Danza Valdivia y, desde ese momento, e ininterrumpidamente, ha formado varias generaciones de bailarinas y bailarines que hoy se destacan en la entrega de conocimientos y la formación aquí y en otras regiones del país.

Sin duda, la labor de la Escuela y sus profesionales ha permitido el crecimiento y desarrollo de esta disciplina artística, sobre todo en nuestro territorio, trabajo que ha sido pionero y que la administración municipal ha acogido bajo su alero. Hoy es uno de nuestros orgullos institucionales.

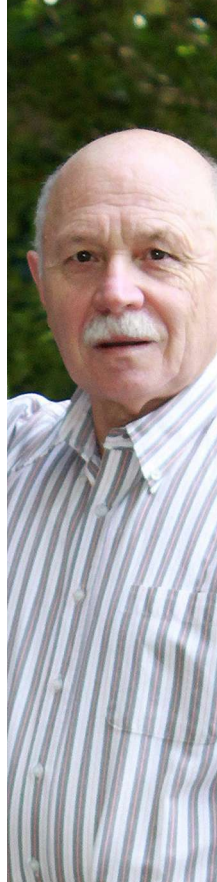
Por otro lado, la Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez, que se vincula directamente con el libro y la lectura, fue creada el 25 de abril, hace ya 78 años.

Hoy es un proyecto distinto, que opera bajo la política de hacer de las bibliotecas públicos espacios cercanos, accesibles y amigables, que estén al día en los cambios tecnológicos y metodológicos para promover el fomento lector en usuarios cada vez más diversificados.

Nuestra Biblioteca ha asumido su tarea incorporando nuevos formatos y espacios. Al tradicional préstamo de libros en sala y a domicilio se ha agregado El casero del libro, servicio que cumple igual función en el Mercado Municipal. Asimismo, el Bibliomóvil atiende los sectores periféricos de la comuna a través del préstamo de libros, lo que complementa con un extenso programa cultural. La alfabetización digital y la capacitación en el uso de nuevas tecnologías también están presentes durante todo el año y en forma gratuita. Finalmente, el contar con un edificio patrimonial restaurado y adaptado a las necesidades de sus usuarios es también uno de nuestros orgullos.

Así abril es un mes de fiesta para CCM y para Valdivia, que ha mantenido dos proyectos culturales por tan largo espacio de tiempo, lo que habla del compromiso que el Municipio y su Corporación Cultural tienen con el desarrollo de la comuna en esta área, lo que sin duda es otra buena razón para celebrar.

**ERWIN VIDAL RIBBECK**  
GERENTE CCM



# EDITORIAL

**CCM**  
CORPORACION CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

**PRESIDENTE**  
Omar Sabat Guzmán

**GERENTE**  
Erwin Vidal Ribbeck

**DIRECTORES**  
Jorge Castillo Cuevas  
Víctor Cubillos Godoy  
Carlos Daetz Hofmann  
Juan Jorge Ebert Kroneberg  
Ernesto Guarda Carrasco  
Adolfo Herrera Barrientos  
Luis Ibarboure Scholz  
Pedro Inalaf Manquel  
Abel Lagos Bórquez  
Julio Mariángel Toledo  
Roberto Matamala Elorz  
Hugo Muñoz Sepúlveda  
Nelson Ojeda del Río  
Sandra Ranz Velásquez  
Enrique Salinas Aguilar  
Luis Zaror Cornejo



Foto portada: Carlos Fischer

**DIRECTOR**  
Erwin Vidal Ribbeck

**EDITORES**  
Salvatore Bellemo Filonzi  
Delicia Jaramillo Reuque

**COLABORACIÓN**  
Prensa Municipalidad de Valdivia

**FOTOGRAFÍA**  
Carlos Fischer  
Arturo Lara Andrade  
Archivo CCM  
Archivo Municipal

**DISEÑO**  
Alejandro Báez Peña

**CONTACTENOS**  
ccmvaldivia@gmail.com  
contacto@ccm-valdivia.cl

**VISITENOS**  
www.ccm-valdivia.cl  
Fono -Fax: 63-219690

**IMPRESIÓN**  
Imprenta América  
Quién solo actúa como impresor

**Suscríbase a CCM en**  
www.ccm-valdivia.cl,  
y reciba mensualmente la  
versión digital de Kemelchén.

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS  
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

SÍGUENOS EN:





# Formación de audiencias: Una tarea constante

Por Omar Sabat Guzmán  
ALCALDE DE VALDIVIA  
PRESIDENTE CCM

La formación de audiencias es uno de los objetivos estratégicos de nuestra Corporación Cultural Municipal y va orientada a facilitar el uso y consumo de productos culturales desarrollados dentro y fuera de la comuna, tanto en espacios públicos como privados.

¿Cómo lo logramos? En primer lugar, y unido a otro de los postulados que guían el accionar de CCM, trabajamos en la difusión de la creación local, regional y nacional, lo que en términos concretos nos permite contar con un programa diverso en artes visuales, música, teatro, danza, literatura y cultura tradicional, con eventos emblemáticos, reconocidos y respaldados por su trayectoria.

Esta amplia oferta de arte y cultura es la que ponemos a disposición de la comunidad, y en donde los grupos de menor acceso alcanzan una buena cuota de nuestros esfuerzos.



Partamos por las comunidades rurales. Además de habitar en espacios cuyas vías de conectividad son complejas especialmente en algunas épocas del año, su población está alejada del centro urbano en donde ocurren la mayor cantidad de actividades culturales. Llegar a estas comuni-

dades ya es un reto, pero hacerlo para llevar cultura es una tarea mayor, a la que nos hemos abocado con iniciativas como el Bibliomóvil.

Este servicio, dependiente de nuestra Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez, se dedica hace una década al fomento lector con actividades de motivación en esta línea, pero además, sumando otras manifestaciones como música y teatro, que enriquecen la oferta cultural que llega en forma gratuita a los alumnos de 12 establecimientos educacionales, sus profesores, padres, apoderados y familias.

Nuestra propia Biblioteca Municipal viene desde hace dos años implementando un completo programa de actividades de extensión, en donde los públicos infantil y juvenil han sido su principal objetivo. Es así como nuevamente este año contamos con el Ciclo de Cine y Video, el Club Juvenil de la Lectura y Cuenta Cuentos en jardines y colegios, actividades que apoyan el fomento de la lectura de una forma menos tradicional, pero, sin duda, más atractiva para los niños y jóvenes que se ven beneficiados.

Una mención especial merece

la labor que realiza "El casero del Libro" en hogares para adultos mayores, apuntando justamente a otro de los públicos con menor acceso a la oferta cultural. Es así como a través de visitas mensuales y en ocasión de la conmemoración de fechas especiales, los residentes de estos hogares pueden acceder al préstamo de libros y disfrutar de actividades en torno a la literatura.

En el caso de la danza, nuestra Escuela realiza una labor formativa con sus alumnas, pero además la organización de funciones, galas, festivales y encuentros, ponen a disposición de la comunidad una cartelera permanente de espectáculos en esta disciplina, que son ampliamente valorados y de alto consumo en nuestra comunidad.

Un 90 por ciento de la actividad que realiza nuestra Corporación no tiene costo para los usuarios, lo que es otra forma concreta de garantizar el acceso de la población. Por otro lado, nuestra cartelera cultural es ampliamente difundida a través de medios como la revista institucional Kimelchén y el sitio web corporativo, además del importante apoyo de los medios de comunicación locales, lo que facilita su conocimiento en nuestra comunidad.

Sabemos que la labor que como Corporación Cultural Municipal desarrollamos en pos de la captación y formación de audiencias está avalada por eventos de larga trayectoria y seriedad. No obstante, nuestro interés es seguir creciendo, mejorando nuestros resultados y ampliando nuestros servicios a nuevas audiencias, por lo que la pronta apertura de nuestro Centro Cultural Municipal será el inicio de una nueva etapa, que también irá en beneficio de los amantes del arte y la cultura de la comuna. CCM



# La Interpretación Musical: una asignatura indispensable

POR ERNESTO GUARDA C.  
PROFESOR Y DIRECTOR CCM

Convencido de los atributos e indudables méritos que el título de este artículo señala, me ha llamado la atención que dicha asignatura no exista en ningún conservatorio latinoamericano ni chileno. Más aún -creo- en Europa. Avala esta apreciación el concepto que privilegia un conocimiento más profundo que aproxime al intérprete a las características fidedignas de cada época y lo aleje de la condición de mero ejecutante, usando un término más o menos apropiado, para diferenciar la ejecución de la interpretación.

Como argumento digamos que la observación musical o apreciación auditiva podría propiciar un espacio adecuado para la formación sistemática, en la que sea posible una identificación auditiva de aspectos musicales que eventualmente puedan ser confirmados en una revisión posterior de la partitura. La integración de la lectura de la partitura a la sonoridad musical y la comparación de diferentes versiones interpretativas de una determinada obra, servirán admirablemente a la propuesta señalada.

El ideal es que el músico en formación pueda recibir una capacitación que le permita escuchar con la mayor objetividad posible, es decir **educar su percepción musical** o enseñarle a observar auditivamente.

Se sostiene con insistencia en que es deseable la **formación del criterio** del alumno desde el comienzo de los estudios formales estimulándole para escuchar diferentes versiones de una misma obra, destacando el trabajo que debe llevar a cabo con la partitura para convertirla en



música. De esta forma se podrá evitar la recomendación de la versión favorita del profesor, según él "apegada a una tradición interpretativa" que, en muchos casos, no es sustentable. Sobre este particular, un ejemplo: el análisis de un aspecto como el "tempo" de los movimientos de las sinfonías de Beethoven en versiones de Walter, Brüngen, Toscanini, Furtwaengler y Karajan, para nombrar sólo algunos, podría eliminar prejuicios como: "hoy día se toca más rápido" (aún cuando el metrónomo ya se conoció en tiempos del genio de Bonn).

Es -claro- muy frecuente encontrar diferentes versiones de una misma obra; si se escucha con atención tales diferencias se hacen más evidentes. ¿Ha tenido Ud.,

estimado lector, la oportunidad de escuchar la versión "The four seasons" de Antonio Vivaldi, dirigida por Herbert von Karajan con la Orquesta Filarmónica de Berlín? -"Velocísima Primavera"- dicen algunos para graficar su asombro de un movimiento tan diferente a la acostumbrada interpretación de los Solistas de Zagreb.

Desarrollar en el músico en formación una **audición consciente y objetiva** le permitirá evaluar acertadamente una interpretación musical, propia o ajena, es decir, que llegue a ser capaz de dirigir su atención a aspectos específicos y poder evaluarlos.

En suma, orientar la formación del músico desde sus inicios, hacia el desarrollo de un **criterio musical** que proyecte conscientemente, mediante una audición interna, una interpretación que posea coherencia y unidad. Establecer el tempo y sus eventuales variaciones, reconocer la métrica, reconocer el contenido melódico-armónico (tonal o modal), reconocer la dinámica y sus variaciones (súbitas y graduales, finas), reconocer los grupos orquestales, ¿cómo se escucha el timbre del instrumento?, ¿cómo se logra la unidad y coherencia de la obra?, son algunas de las características que el alumno debe enfrentar con éxito.

Una descripción acabada de una metodología para este propósito, sin duda que requerirá de mayor extensión. Será motivo para venideras complementaciones. Lo dicho sirva para meditar sobre tan importante aspecto en la formación del futuro intérprete. CCM



# Gabriela Lehmann y el Bibliomóvil llevarán canto lírico a escuelas rurales

“Cantando por los ríos” se denomina el proyecto Conarte 2012 que ejecuta la soprano Gabriela Lehmann. La iniciativa financiada por el fondo administrado por la CCM incluye seis conciertos líricos gratuitos y abiertos en las comunidades de las escuelas rurales atendidas por el Bibliomóvil.

Gabriela Lehmann es intérprete con mención en Canto y profesora de Educación Musical. Como cantante lírica ha desarrollado su carrera en Latinoamérica y Europa. En esta oportunidad vuelve a su Valdivia natal para cantar a los niños de las escuelas de Curiñanco, Los Pellines, Pishuínco, Arique, Huelleshue y Casa Blanca.

Sobre sus motivaciones para llevar un estilo de música que reconoce es un tanto desconocido, sobre todo en comunidades como las que visitará, señala: “La emisión del canto lírico es una posibilidad para el auditor de tener acceso a un mundo distinto al del canto popular, tanto desde el punto de vista de la emisión como del texto, especialmente en el repertorio clásico y romántico”. A ello agrega su propio interés por llegar a todos los públicos posibles. La artista reconoce en las comunidades rurales una “sensibilidad especial y un menor prejuicio” frente al canto lírico, por lo que cree que su receptividad podría resultar más fácil. “Creo que quienes viven en la ruralidad, por tener menor desarrollo tecnológico, aún están más en contacto con los ciclos de la naturaleza y perciben más desde la emoción y con menos prejuicios, podríamos decir que con mayor pureza e inocencia”, sostiene.

Acompañada al piano por Valeska Biskupovic, la intér-

prete ofrecerá un repertorio con temas de estilos clásico, romántico, moderno y contemporáneo, este último ligado a lo popular, en donde el público será un activo participante.

“Con la elección del repertorio busqué algo agradable, representativo de la época y de fácil escucha. También, que sea entretenido y, por supuesto, que en lo posible comunique un mensaje positivo y me encante interpretar”, asegura.

## PROGRAMA DE PRESENTACIONES

### 18 DE ABRIL:

Curiñanco 11.00 hrs.  
Los Pellines 14.00 hrs.

### 19 DE ABRIL:

Casa Blanca 11.00 hrs.

### 25 DE ABRIL:

Pishuínco 11.00 hrs.  
Arique 14.00 hrs.

### 26 DE ABRIL:

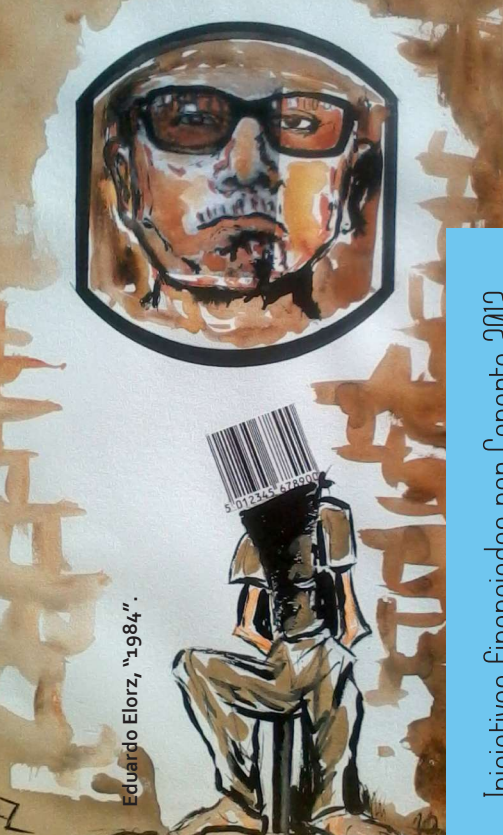
Huelleshue 11.00 hrs.

Uno de los objetivos de la cantante es entregar a los asistentes una experiencia musical muy cercana, por lo que trabajará en una puesta en escena sencilla, en donde la expresión y la actuación serán lo principal. Asimismo, espera generar espacios de conversación para responder consultas que surjan del público.

Gabriela Lehmann realizó su primera gira por Europa en 1974 y al año siguiente hizo lo propio por Latinoamérica. En 1997 fue galardonada con el premio APES como mejor figura de ópera. Ha realizado clases magistrales y taller de canto para jóvenes. Como intérprete ha encarnado roles como Pamina en La flauta mágica, Berta en El Barbero de Sevilla, Gilda en Rigoletto, Susana en Las Bodas de Fígaro y Frasquita en Carmen.

Sus últimas actividades incluyen en 2011 una presentación en Valdivia durante la nominación Doctor Honoris Causa del Premio Nobel de Medicina Dr. Harald zur Hausen y el 2012 el estreno de la obra Teresa de Los Andes del compositor Jorge Rojas Zegers, además de su participación en la grabación del disco La Pasión según San Juan, dirigido por el maestro Fernando Rosas. CCM





Eduardo Elorz, "1984".

Iniciativas financiadas por Conarte 2012

Samuel Lizama



## Lizama / Carrillo / Elorz: al sur desde las artes vis

### Gráfica cien por ciento valdiviana

Samuel Lizama habla de construir una obra que sea patrimonio de la memoria visual del sur de Chile. Es uno de los objetivos de su nueva apuesta, una que durante seis meses lo ha tenido de cabeza en la gráfica, una tarea que -dice- tenía pendiente.

Y es que aun cuando reconoce su obra pictórica como "muy gráfica", es la primera vez que se mete de lleno a la exploración en la técnica propiamente tal y lo hace a través de su Conarte Diálogos Gráficos, del que ya se pudo conocer un adelanto en la exposición que presentó en la galería Urbana de la UST.

"Yo no me siento un grabador, si no que estoy dando mis primeros pasos y aún me siento tímido. Siento que estar experimentando es lo que mejor que le puede suceder a mi obra, porque cuando uno transita por caminos con mucha seguridad, pierde ese gusto de hacer cosas nuevas", sostiene.

Pero la identificación que espera que el público haga de su obra no sólo se dará a partir de la presencia de elementos fácilmente reconocibles, como sus tradicionales cocinas a leña. Gatos y peces se sumarán

esta vez, pero además el concepto de apropiación estimulado a través de la exhibición de sus trabajos en espacios públicos.

"Quiero construir una obra que sea reconocible para la gente de la región, pero a su vez que ellos puedan sentirla propia, que es de acá, que les pertenece, que pueden reconocerse y a su vez reconocerse a mí en la obra", indica.

Lizama es preciso también para decir que lo que busca es un estilo de creación que refleje la vida a orillas del río, alejada de la interpretación naturalista. "Mi intención no es alejarme del paisaje, porque yo lo valoro mucho, pero siento que realizar una representación naturalista no es lo que yo busco en mi obra. Siento que el paisaje es el escenario donde ésta se produce, pero no es lo central", explica.

En total serán unas 30 obras en técnicas gráficas diversas como linografía, punta seca, litografía sobre aluminio, dibujo a lápiz y tinta, además de técnicas mixtas, las que el artista espera poder reunir junto a sus otros proyectos, en una muestra retrospectiva de sus 20 años de carrera artística.

### El bosque llama a volver a la infancia

La inspiración del bosque le viene a Arturo Carrillo desde muy pequeño, cuando vivía junto a su familia rodeado de la naturaleza virgen de su natal Coyhaique. Años después, se reencontró con este bosque

desde la mirada más científica que le dio su profesión, la ingeniería forestal. Pero es la faceta de artista la que le permite fundir todo este conocimiento, que con una buena cuota de imaginación hace fluir sus dibujos.

Con su proyecto Conarte "Desde el bosque" se propone hacer una interpretación surrealista, onírica, no naturalista, donde el elemento principal serán las especies arbóreas propias de la Selva Valdiviana.

"Esto no busca ser un estudio científico del bosque, sino tratar de conjugar la magia que existe en torno a él, vinculado a lo campesino, sus mitos y leyendas, además de la fauna y las personas que lo habitan", comenta y agrega: "Ojalá el espectador pueda descubrir nuevas figuras, que es lo que permite el surrealismo, que no es una cosa literal".

Respecto al movimiento artístico que caracteriza a éste y otros de sus trabajos, Carrillo señala: "Primero me llamó la atención visualmente, luego comencé a interiorizarme en sus fundamentos y a conocer las obras de los primeros exponentes".

Continúa diciendo: "En un principio mi obra era pintura -óleos sobre tela- y el dibujo era una etapa previa a ella, pero ocurrió que el 99 conocí a Arestizábal que hizo unos talleres en la Corporación Cultural Municipal y allí decidí trabajar ambas cosas, pero el



Arturo Carrillo.

## tres miradas uales

dibujo ahora como una obra final. Finalmente opté por dejar los pinceles y me dediqué a los lápices. Con un maestro como Arestizábal creo que ese cambio era bastante lógico. De allí para acá hemos mantenido una relación de amistad bastante fuerte y eso permitió que pudiéramos hacer un Fondart juntos, lo que me ayudó técnicamente a madurar el tema del dibujo y también conceptualmente, trabajar el surrealismo desde el sur de Chile”.

Son 15 trabajos los que el artista seleccionará para su exposición que todavía no tiene fecha definida, las que también podrán ser vistas a través de un blog, tras el registro fotográfico digitalizado de Carlos Fischer.

“Esto es un llamado al retorno a la infancia. Nos volvemos muy adultos y vemos un árbol y es sólo eso. Pues esto es el llamado a reencontrarse con esa parte de nosotros, de sentir que está allí en la naturaleza”, dice al finalizar.

## Pintura y cine, una dupla para generar discusión

“Kinecromía 2 (Artefáctiko)” es la segunda parte de la propuesta que Eduardo Elorz concibe como un homenaje al cine desde el punto de vista pictórico, y que por segundo año consecutivo es financiado por Conarte.

“Son 15 pinturas basadas en igual número de obras cinematográficas del cine clásico y contemporáneo mundial. En esta segunda parte profundicé más en el hilo conductor que une a las pinturas, y que son los conceptos asociados a los poderes fácticos y a la distopía o antiutopía”, explica el artista.

Las obras escogidas, y sobre las cuales trabajó luego sus pinturas, corresponden a diferentes periodos. En el caso de la distopía aparecen “1984”, versión cinematográfica de la novela de George Orwell, y que Elorz resume como caracterizada por la presencia de un ente totalitario que controla a un mundo mecanizado y alienado, en que los seres humanos son sólo códigos.

En esta misma línea también escogió a “THX 1138”, obra experimental de George Lucas; “Brazil”, dirigida por Terry Gilliam, y “V de Venganza”, adaptación de la novela gráfica.

En otros casos, escogió películas cuyas tramas contienen de igual modo los conceptos que aborda en su proyecto, pero de una forma menos explícita, “con códigos casi en mensajes subliminales”, dice. Tal es el caso de “Desde el jardín”, película protagonizada por Peter Sellers, en la que Elorz identifica la presencia de los poderes fácticos.

Destaca la elección de “Cabaret”, primera cinta que mezcló la política con la música; “If”, primera parte de la trilogía de Lindsay Anderson, en donde se habla de la insurrección en los colegios de las altas

esferas británicas; y la película chilena El chagal de Nahuelto.

“Siempre me ha inquietado el tema del ser humano como reincidente de sus propios errores, de no tener autocritica, reflexión, de estar un poco dormidos ante los acontecimientos”, explica y añade: “Yo creo que esto es como una pequeña ventana. Yo no tengo la solución, pero sí puedo dejar abierta la discusión para que haya debate”.

“Las películas escogidas en esta segunda parte son menos amables que en la primera. Si bien es cierto la autodestrucción del ser humano -tema de su primer Conarte- no es un tema liviano, sí había allí ciertas notas de color. Acá yo creo que he sido un poco más categórico, porque los temas son bastante duros, incluso para mí, que me gusta este tipo de cine. Pintar dolor no es grato y no quedas impune, pero son temas que son necesarios de mostrar. La pintura no puede ser sólo decorativa”, señala.

“Valoro mucho que me hayan dado este financiamiento, porque la verdad es que los temas que planteo en mis obras tienden a complicar, lo que es típico de nuestra sociedad, pero creo que es importante, primero, no autocensurarse, y ser honesto con lo que uno cree y piensa”, sostiene. **COM**

Eduardo Elorz, “THX1138”.

Completo programa en el natalicio de Jean Georges Noverre:

# LA DANZA DE VALDIVIA SE VISTE DE FIESTA PARA CONMEMORAR

Con clases abiertas, funciones y presentaciones especiales, este año la Corporación Cultural Municipal (CCM) adherirá a las celebraciones del Mes Internacional de la Danza, en abril.

Para ello, la entidad responsable del programa oficial de actividades será la Escuela de Danza Valdivia que dirige la intérprete y académica Ximena Schaaf Álvarez.

El plantel, con 36 años de existencia al servicio de la formación de nuevos y nuevas intérpretes para el sur de Chile, cumple el 17 de este mes un nuevo aniversario de su fundación, por lo que esta conmemoración tiene un especial matiz en la ciudad de Los Ríos.

"Este mes es una buena excusa para poner en relieve en la comunidad dancística y en el público en general esta disciplina, sus distintas manifestaciones, técnicas y tendencias, y fomentar el amor por esta tan particular forma de expresión artística", resalta Ximena Schaaf.

La directora agrega que si bien el mes de la Danza comenzó en Valdivia como una actividad especial de la Escuela, "con la aparición de más academias, talleres y colegios que han adoptado la danza en sus mallas curriculares, ahora son más quienes participan junto a nosotros. Como escuela es un orgullo entonces liderar el movimiento que se genera en abril de cada año".

K&E Studios, la Embajada de Indonesia y la Escuela de Danza Valdivia.

Schaaf hizo una especial invitación a la familia valdiviana a acercarse a las actividades programadas a partir del 11 de abril, en especial a las clases abiertas que se ofrecerán tanto en la Sala de Convenciones de la Municipalidad de Valdivia, como en algunas academias de la ciudad.

entendidas a partir de la experiencia lúdica con el baile y la expresión corporal.

## LA HISTORIA DEL DÍA

En 1982 el Comité de Danza del Instituto Internacional del Teatro de la Unesco estableció el 29 de abril como el Día Internacional de la Danza, con el fin de atraer la atención sobre este arte.



Las instituciones que este año se sumarán a las celebraciones son el Ballet Municipal de Cámara de Valdivia, la Escuela de Baile Flamenco Ecos Andaluces, Espacio Danza Punto 8, el Conjunto de Danzas Alemanas Tanz Freude Valdivia, la Academia de Danza Fantasía, la Academia de Danzas Arabes Farah,

"Se tratará de clases gratuitas, donde no es necesario tener conocimientos previos. Son aproximaciones a la interpretación dancística a cargo de especialistas en cada una de sus formas, que en definitiva apuntan a difundir de una forma interactiva la danza, así como aportar a la formación de audiencias más

La propuesta surgió del maestro ruso Piepor Gusev, con la idea de rendir tributo al coreógrafo francés Jean Georges Noverre, nacido el 29 de abril de 1727, quién es considerado el más grande de su época y creador del concepto del ballet moderno o, también denominado neoclásico.



# MEJORAR SU MES INTERNACIONAL



Al igual que en Valdivia, en distintas partes del mundo se celebra en una especie de verdadera fiesta de la danza, con clases abiertas, ensayos al aire libre, conferencias, exposiciones, publicaciones en diarios y revistas, bailes populares, programas en radio y TV, espectáculos callejeros e intervenciones urbanas, entre otros.

## CLASES ABIERTAS

Entre el 11 y el 20 de abril, la organización del Mes Internacional de la Danza ofrecerá al público 12 clases abiertas y gratuitas en la Sala de Convenciones de la Municipalidad de Valdivia (Independencia 455, cuarto piso) y otras tres en academias locales.

Para participar, sólo basta asistir a la hora indicada en cada caso, con ropa cómoda para la realización de actividad física.

El 11 de abril a las 18:30 horas abrirá el ciclo la clase de flamenco infantil a cargo de la profesora Gema Pinto. Luego, a las 19:30 horas, danza árabe bajo la dirección de Karen Aguayo. Terminará la jornada de ese día el profesor Rodrigo Cárcamo con una sesión de tango, a las 20:30 horas.

El 12 de abril a las 19:30 horas, habrá una clase de milonga, con los profesores Silvia Soto y Andrés Agurto. A las 20:30 horas se efectuará una clase de danza contemporánea, a cargo del académico, coreógrafo e intérprete de la Escuela de Danza Valdivia, Ricardo Uribe.

El lunes 15 de abril la clase estará dedicada al flamenco



a las 20:30 horas, con el profesor Ricardo Alvarado.

Los días siguientes, habrá dos clases diarias. El 16 de abril a las 19:30 horas habrá ballroom y cha-cha-chá, con la profesora Sara Vera; y a las 20:30 horas, Hip-hop con Diego Alvarez.

El 17 de abril a las 18:30 horas la sesión estará a cargo de la académica de la Escuela de Danza Valdivia Ana María Cabello con danza infantil; y luego, a las 20:30 horas, salsa y bachata con Ernesto Planzer.

Finalmente, el 18 de abril a las 19 horas, se ofrecerá danza contemporánea con el profesor Ignacio Díaz, seguido a las 20:30 horas con la profesora e intérprete Daniela Loyola con una sesión de zumba.

Pero además, habrá otras tres clases abiertas fuera del municipio. La primera será el 12 de abril a las 18.30 horas con pole dance, con la profesora Karina Rodríguez, de K&E Studios, ubicados en Pedro de Valdivia 516, primer piso. La actividad se repetirá luego a las 20 horas.

El 20 de abril, en tanto, a las 12 horas, la Escuela Ecos Andaluces hará una clase


baile flamenco, con Ricardo Alvarado, en sus instalaciones de Camilo Henríquez 436, tercer piso.

## FUNCIONES Y ACTIVIDADES

Durante el mes, también se ofrecerán funciones, presentaciones y actividades complementarias.

En el Teatro Municipal Lord Cochrane habrá tres funciones. El 12 de abril a las 20 horas la Academia de Danza Fantasía celebrará su aniversario con una gala. Luego, el 26 de abril a las 20, será la tradicional función de las escuelas y compañías de danza.

Finalmente, el 27 de abril a las 20 horas en el mismo recinto, se ofrecerá la Gala Mes de la Danza, que tendrá como montaje principal el segundo acto de "El Lago de los Cisnes", bajo la interpretación de la Escuela de Danza Valdivia. Dicho cuadro será antecedido por una presentación especial del ballet de danzas tradicionales de la Embajada de Indonesia en Chile.

Entre tanto, el mismo 27 de abril, pero a las 21:30 horas en Río Restobar, habrá un espectáculo de tablao flamenco llamado "Duende y todo eso", mientras que durante toda esa jornada se exhibirá una muestra de pintura alusiva a la danza, del artista valdiviano Samuel Lizama, en un lugar por confirmar. 

ENTRETENIDOS PANORAMAS PARA TODA LA FAMILIA EN TORNO A LA LECTURA:

# SDWDEAOS **DÍA DEL LIBRO Y** OPLA EIRYTY **ANIVERSARIO DE** ÑLPZA3 KS **BIBLIOTECA MUNICIPAL** POIFG EUAADI **COINCIDEN EN ABRIL** ASMO

La fecha coincide además con los 78 años de existencia de la biblioteca valdiviana, que fuera fundada el 25 de abril de 1935.

El Día del Libro es una conmemoración de carácter mundial que busca fomentar la lectura, el mercado editorial y la protección de la propiedad intelectual. Fue promulgado por la Conferencia General de la UNESCO, en París, el 15 de noviembre de 1995 a propuesta de la Unión Internacional de Editores.

Fue celebrado por primera vez el 23 de abril de 1996. En la actualidad, son más de un centenar de países los que adhieren a la conmemoración, incluido Chile. Fue elegido ese día pues recuerda el fallecimiento de los escritores Miguel de Cervantes, William Shakespeare e Inca Garcilaso de la Vega.

Pero Chile había instituido mucho antes, en 1927, su propio Día del Libro, en recuerdo del natalicio de Andrés Bello, el 29 de noviembre. Con el paso de los años, la fecha cayó en el olvido, y desde 1996 fue reemplazada por la propuesta de la Unesco, hasta nuestros días.

## PRIMER BIBLIOTECARIO

En el caso de Valdivia, la Biblioteca Municipal lleva el nombre de Fray Camilo Henríquez desde la década de los noventa, luego que en ese entonces la comunidad se organizara y así lo eligiera tras un proceso de votación popular.

Fray Henríquez fue la elección natural por tres razones: es considerado el padre del periodismo nacional y fundador del primer periódico del país; se le considera asimismo como el primer bibliotecario chileno. Y lo tercero, pero no menos significativo: era valdiviano.

"Así entonces, juntar el Mes del Libro

El Mes Internacional del Libro se celebra en abril. La fecha será recordada por la Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez con un completo programa, ya en marcha, para integrar a toda la comunidad a sus actividades.



### BIBLIOTECA MUNICIPAL FRAY CAMILO HENRÍQUEZ

Directora: Victoria Vicencio Pavié

Av. Ramón Picarte 2102

Fono 217351

Mail: b207bc1@abretumundo.cl

www.cccm-valdivia.cl

con nuestro aniversario, es una afortunada coincidencia que ayuda a dar importancia a ambos sucesos, y a reforzar el concepto de nuestra biblioteca como un ente cultural local relevante, que no es un simple lugar para retirar un libro, sino un espacio de encuentro, entretención y aprendizaje permanente", destaca al respecto Victoria Vicencio, directora del servicio.

Agrega la titular que "la biblioteca se ha transformado con los años en un lugar donde la gente viene a disfrutar de actividades y talleres, a consultar material audiovisual. Es en definitiva una evolución del antiguo concepto hacia uno más integrador, estimulante de la lectura y la pasión por los libros".

Estos cambios en los últimos años ha requerido un profundo proceso de profesionalización para los ocho funcionarios con que cuenta, para atender mejor la demanda cada vez más exigente que se traduce en 27 mil 832 usuarios al año en sala con 40 mil 171 libros consultados en el recinto, y 14 mil 777 préstamos a domicilio.

Desde el año pasado, en un último adelanto, la biblioteca valdiviana se encuentra enlazada a la base de datos ALEPH de la Dirección Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), lo que permite que la comunidad pueda consultar la disponibilidad de cualquier título desde su hogar o lugar de trabajo a través de internet.

## LOS SERVICIOS

Junto a sus servicios tradicionales de préstamos de libros y consultas, La Biblioteca Municipal ofrece otros como el bibliomóvil y el Casero del Libro.

El bibliomóvil es un sistema gratuito de préstamo de libros, que fomenta la lectura y el acceso a ella en zonas apartadas que no cuentan con bibliotecas. En tanto,





el Casero en una extensión de la Biblioteca que acerca los libros a los usuarios en espacios no tradicionales, tales como la Feria Fluvial y el Mercado Municipal de Valdivia.

En tanto, ofrece de forma permanente cursos de alfabetización digital y nuevas competencias en el uso de las tecnologías de la información, a través de su laboratorio computacional, que se ejecuta a través del programa Biblioredes.

#### **ACTIVIDADES MES DEL LIBRO**

### **VISITA A ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES**

DESDE EL 1 DE ABRIL

Funcionarios de la Biblioteca recorren una vez por semana colegios, jardines infantiles y salas cuna, para llevar narraciones de cuentos y videos educativos.

### **SUSURRADORES**

23 DE ABRIL

Personas especialmente capacitadas en marzo, ahora difundirán la poesía en el Hospital Regional y el centro de la ciudad, "susurrando" y tratando de encantar al público con la emotividad de esta técnica de declamación.

### **CASERO DEL LIBRO EN FUNDACIÓN LAS ROSAS**

23 DE ABRIL, 15:00 HORAS

Apertura de las visitas 2013. El préstamo



de libros y lecturas a los adultos mayores, será acompañada por un poeta o poetisa valdiviana.

### **VISITAS GUIADAS**

TODO EL MES

Recorridos por las dependencias del inmueble, sus diferentes servicios y la posibilidad de participar en actividades como la Hora del Cuento. Es necesario agendar previamente. Fono 217351.

### **HORA DEL CUENTO**

ABRIL A DICIEMBRE. TODOS LOS VIERNES A LAS 15 HORAS EN LA SALA INFANTIL DE LA BIBLIOTECA.

Entretenedos relatos para niños, que buscan transmitir y compartir la magia tras las letras a través de los cuentos infantiles.

### **CANTANDO POR LOS RÍOS**

18,19,25 Y 26, DE ABRIL

Proyecto Conarte que llevará el canto lírico de la intérprete Gabriela Lehmann a las escuelas de las localidades rurales de Los Pellines, Punucapa, Curiñanco, Huelhellhue, Arique y Casa Blanca.

### **LEE, COMPRENDE Y VIVE TU PATRIMONIO**

ABRIL A NOVIEMBRE

El Bibliomóvil desarrollará actividades lúdicas y de extensión en las comunidades rurales que visitará este año, para fomentar el hábito y la comprensión lectora.


### **AVENTURAS CON KAMISHIBAI**

22, 23, 24 Y 29 DE ABRIL, A LAS 12 HORAS.

La antiguas técnicas japonesas de relato animado son el marco para recrear las historias tras los libros en las escuelas de Punucapa, Cayumapu, Los Ulmos y Bonifacio.

### **DÍA DEL LIBRO Y AUTOR CHILENO**

25 DE ABRIL, TODO EL DÍA HASTA LAS 17 HORAS.

Biblioteca Municipal, Av. Picarte 2102. Actividades como la Hora del Cuento, videos, visitas guiadas por la sección de autores chilenos, adivinanzas y juegos relacionados con los libros, para celebrar la doble ocasión: el Día del Libro y el aniversario de la biblioteca valdiviana. 

SDW  
FIFTY  
KS  
EUA

# Capitán a cargo de construcción de submarino O'Brien lo visitó luego de 37 años

El capitán de navío en retiro Arturo García Peterson visitó al Submarino O'Brien, el mismo cuya construcción debió supervisar en Escocia en 1972.

**E**nviado por cuatro años, García tuvo a su cargo las labores de construcción en puerto como su posterior lanzamiento al agua y las pruebas de rigor, antes de que el navío fuera comisionado como buque nacional.

Y aunque su misión era traer el O'Brien a Chile, esto no fue posible, pues el buque presentó problemas en su circuito eléctrico, los que obligaron a dejarlo un año más en los astilleros escoceses.

"Lamentablemente el buque fue construido con una falla original, porque los cables eléctricos instalados estaban en malas condiciones. Me faltaban 15 días para venirme con él a Chile, pero tuvimos que llevarlo al astillero nuevamente y cambiarle un 70 u 80 por ciento de los cables eléctricos y eso demoró un año más", explica el capitán en retiro.

García definió su estadía en Escocia como bastante interesante, pero también muy complicada. "Me tocó mandar el buque como si fuera mercante, pero mi dotación estaba formada por submarinistas de la Armada Inglesa, submarinistas de la Armada Chilena y técnicos y profesionales del astillero, así es que tenía una dotación de tres grupos bastante disímiles, y haciendo pruebas muy complejas, como por ejemplo hacerlas sumergidos. Para mí fue una experiencia inolvidable, fue un buque



Primera dotación de oficiales del O'Brien.

que vi nacer, que me dio muchas satisfacciones y preocupaciones también", agrega.

Tras 37 años sin pisar la cubierta del O'Brien, el capitán se mostró emocionado por la experiencia. "Me trajo grandes recuerdos de momentos vividos con un grupo de chilenos



Lanzamiento.



A flote por primera vez.

valiosísimos. La tripulación que tuve a mi cargo era de primer orden, por eso los mandaron al extranjero, y ahora a medida que pasaba por cada uno de los departamentos me iba acordando de cada uno de ellos", cuenta.

Sobre la transformación del O'Brien en museo, el ex comandante destacó el estado de mantención en el que se encuentra la nave. "Creo que las personas que tienen a cargo el submarino lo tienen lo mejor posible, pues mantener un buque es muy caro y complejo, y mantener un submarino doblemente, así es que como lo tienen actualmente yo digo que está muy bien. Ojalá la gente aprecie el esfuerzo que hace la municipalidad porque es un valioso atractivo de todo orden, tanto turístico como cultural. Conocer un submarino no es conocer un buque, sino un extraño artefacto del mar", indicó. **COM**

Fotografías en blanco y negro: Gentileza Arturo García P.



# Biblioteca Municipal invita a su nueva temporada de actividades

El Club Juvenil de Lectura fue el encargado de iniciar el programa de extensión de la Biblioteca Municipal, dependiente de la CCM. En sesiones una vez al mes, el Club reúne a jóvenes de colegios y liceos valdivianos para compartir libremente sus comentarios e interpretaciones acerca de lecturas abordadas, primero, en forma individual, y luego llevadas al plano colectivo.

La Biblioteca también retomó sus cursos de alfabetización digital, dirigidos a adultos y adultos mayores sin conocimientos previos.

Los contenidos incluyen la identificación de los componentes de un equipo computacional, técnicas de manejo del programa Word en un nivel básico y la creación y uso de una cuenta de correo electrónico.

Las sesiones se realizan durante una semana en horario de 9 a 13 horas, en el laboratorio de computación de la



misma Biblioteca. Al finalizar los alumnos recibirán un certificado de asistencia.

Precedido por un gran éxito en su primera temporada con casi 1200 asistentes, el Ciclo de Cine y Video comenzó sus proyecciones en abril con el documental sobre la vida de Gabriela Mistral.

Destinado a ampliar los públicos de la biblioteca y ser un apoyo a la labor educativa a la hora de abordar los contenidos propios del plan de estudios de los alumnos, está



dirigido especialmente a jóvenes de colegios y liceos de Valdivia.

Las sesiones se realizan a través de dos modalidades, pudiendo los cursos asistir a las funciones en la misma Biblioteca todos los miércoles de 10 a 12 horas, o bien solicitando una función en sus propios establecimientos en un día y horario a acordar.

En mayo se exhibirá el documental sobre Arturo Prat, mientras que en junio será el

turno del capítulo dedicado a Salvador Allende, ambos pertenecientes a la serie Grandes chilenos de nuestra historia, producida por TVN.

Inscripciones en todas las actividades, de lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 horas, en la Biblioteca Municipal, ubicada en Picarte 2102. Consultas al fono: 217351. Todos los cursos y actividades son gratuitos. Las inscripciones permanecerán abiertas durante todo el año. CCM

Encargada Club  
Juvenil de Lectura:  
IRENE SOTO

Encargada Cursos de  
alfabetización digital:  
JUANA ROSAS

Encargado Ciclo  
de cine y video:  
SANDRO BELTRÁN

Si eres artista joven con proyecciones:

# PRO-ARTE ABRE CONVOCATORIA 2013

**S**i tienes entre 15 y 29 años, y a estas alturas, una sobresaliente trayectoria en el campo artístico y cultural, pon atención, pues desde este mes y hasta el 30 de septiembre estará abierta la convocatoria para la segunda versión del Premio Pro-Arte.

La distinción es otorgada por la CCM a un(a) joven o agrupación de jóvenes de la comuna, en reconocimiento de sus sobresalientes méritos en cualquiera de las expresiones que puedan enmarcarse en el campo de las artes visuales, artes de la representación, de la literatura, la danza, el audiovisual y la música.

En tal sentido, explicó el gerente de la CCM Erwin Vidal, el premio pretende "fomentar el cultivo de las manifestaciones artísticas en los jóvenes de la región, y a la vez reconocer el aporte que uno de ellos o el colectivo hace al desarrollo cultural de Valdivia".

El premio consiste en una

medalla de metal con el grabado del escudo de la ciudad, más un aporte en dinero de 500 mil pesos. Su otorgamiento es bianual y se alterna con el Premio Municipal de Arte. Y mientras el primero estimula las nacientes figuras, el segundo está destinado a los artistas consagrados.

Para optar al Pro-Arte, el candidato deberá ser necesariamente propuesto por una institución cultural de la comuna con personería jurídica al día.

La institución que patrocine no podrá presentar más de un candidato y deberá acompañar una relación curricular documentada (formación académica y/o trayectoria) que demuestre los méritos que acrediten la eventual elección.

La edad de los postulantes podrá fluctuar entre los 15 y 29 años, acreditado con documentos. La producción de las expresiones artísticas que sustentan la postulación



debe ser desarrollada en la comuna de Valdivia.

Las propuestas deberán ser dirigidas mediante papel a nombre de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, Avenida Ramón Picarte 2102. Se excluye toda otra vía que no corresponda

a la señalada.

En su primera versión, entregada en junio del 2012, resultó elegido José Manuel Izquierdo, musicólogo de 27 años, quien es el encargado del Centro de Documentación de las Artes Escénicas del Teatro Municipal de Santiago y profesor en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile.

Ostenta los grados académicos de magíster en Artes mención Musicología, de la Universidad de Chile; grado menor en Estética del Cine de la Pontificia Universidad Católica de Chile; y licenciado en Música, mención Musicología de la misma casa de estudios. Además, es miembro del comité editorial de la Sociedad del Derecho de Autor y del comité editorial de la revista Resonancias. El 2010 recibió una mención honrosa del Premio Samuel Claro Valdés de musicología, y la condecoración al mérito del Reino de la Araucanía y la Patagonia. **CCM**

## EL CUENTO SERÁ PROTAGONISTA DE CONCURSO FERNANDO SANTIVÁN



**E**l 30 de agosto será el plazo final para que escritores de todo Chile hagan llegar sus creaciones para participar del vigésimo Concurso Literario Fernando Santiván, que este año está dedicado al cuento.

Las obras deben ser inéditas y exclusivas, y la autoría deberá pertenecer a escritores, sean éstos chilenos o extranjeros, pero con residencia legal dentro del país.

El concurso establece un premio de 800 mil pesos al primer lugar, y 500 mil para el se-

gundo, además de una medalla conmemorativa y la participación en la edición del libro editado con las obras ganadoras. Asimismo, el jurado puede otorgar las menciones honoríficas que estime conveniente, las cuales no contemplan un premio en dinero, pero sí la entrega del galardón y los textos editados.

Los trabajos se reciben ya en las oficinas de la CCM ubicadas en la Biblioteca Municipal Fray Camilo Henríquez (Avenida Picarte 2102). Las bases pueden revisarse en [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl).



S · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN

## EN PAILLACO COMENZÓ ITINERANCIA DE "VALDIVIA Y SU RÍO" 2013

**E**n el salón auditorium Santiago Santana de Paillaco fue inaugurada la muestra que reúne las mejores obras de la versión 2013 del concurso de pintura "Valdivia y su Río", organizado por la CCM.



"Uno de los objetivos de las visitas de 'Valdivia y su Río' itinerante es justamente promover el concurso como una experiencia creada, organizada y financiada desde una ciudad del sur de Chile", señaló en la inauguración el gerente de la CCM, Erwin Vidal.

Por su parte, el encargado de Cultura del municipio paillaquino, Ricardo Núñez, destacó la pronta creación de una corporación cultural para su comuna, siguiendo el ejemplo y experiencia de la corporación valdiviana.

Tras su llegada a Paillaco, la muestra continuó su itinerancia hacia Osorno, en donde permanecerá hasta el 29 de abril.

S · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN

## TODAVÍA HAY TIEMPO PARA POSTULAR A LA LLUVIA DE TEATRO

**H**asta el 30 de abril continuará abierta la convocatoria para ser parte de la programación de la Lluvia de Teatro en Valdivia, a realizarse del 1 al 10 de julio. El llamado está dirigido a compañías nacionales y extranjeras con obras para público adulto y/o infantil.

Bases, fichas de postulación y demás documentos requeridos se deben descargar desde la web [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl), sección Convocatorias Abiertas.

En su décimo quinta versión, el festival es organizado por la CCM y cuenta con la

subvención otorgada por el Gobierno Regional de Los Ríos. CCM

S · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN

## SALÓN DE OTOÑO ABRIÓ CONVOCATORIA

**L**a CCM convoca a artistas consagrados, emergentes y aficionados residentes en Valdivia que deseen exponer sus obras en el XXVII Salón de Otoño Pablo Flández.



Los interesados deben presentar una obra de su producción reciente, que no superen los 100x100 centímetros y deben venir enmarcadas, listas para ser exhibidas. Las áreas en las que se puede participar son pintura, escultura, fotografía, dibujo, grabado y cerámica.

La recepción se realizará hasta el viernes 3 de mayo en el segundo piso de la Biblioteca Municipal, en horario de 10 a 13 y de 15 a 19 horas. La participación no tiene costo. CCM

S · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN

## CONARTE INICIÓ ETAPA DE EVALUACIÓN DE PROYECTOS

**T**ras finalizar su proceso de recepción de proyectos el 5 de abril, el fondo comunal de cultura administrado por la CCM inició la etapa de evaluación.



Entre los criterios que utilizará el jurado

para la selección de proyectos se considerarán en orden prioritario: calidad técnica (30%); idoneidad de los ejecutores (25%); coherencia, proyección e impacto (25%); factibilidad de ejecución y aporte al acervo cultural local o nacional (20%).

Dentro de los 15 días siguientes al término del proceso de selección de los proyectos, el jurado notificará por correo electrónico a cada uno de los ejecutores de los proyectos beneficiados. Asimismo, la lista de ganadores será publicada en el sitio [www.ccm-valdivia.cl](http://www.ccm-valdivia.cl). CCM

S · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN · BREVES · KIMELCHEN

## PROYECTO DE LECTURAS INTERACTIVAS COMIENZA ITINERANCIA

**A** partir de abril las escuelas rurales de la comuna recibirán las lecturas interactivas del proyecto Lee, comprende y vive tu patrimonio, impulsado por Frédérique Gudelj y Mélissa Fricard con el apoyo del Bibliomóvil de Valdivia y el financiamiento del Fondo de Fomento del Libro y la Lectura del Consejo



Nacional de la Cultura y las Artes.

El cuento Licanrayén será el primero de dos que en abril llegarán a las escuelas de Arique (viernes 12), Bonifacio (martes 16), Los Pellines (martes 23) y Punucapa (martes 30). En mayo las sesiones serán en Pishuínco (viernes 3), Huellethue (viernes 10), Los Molinos (viernes 17), Los Ulmos (viernes 24) y Casa Blanca (jueves 30). CCM



CCM  
CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL VALDIVIA

ILUSTRE  
MUNICIPALIDAD DE  
VALDIVIA

TEATRO MUNICIPAL  
LORD COCHRANE

FESTIVAL DE CINE TERROR DE VALDIVIA

# CINETERROR

15 al 20 de abril de 2013

facebook

18:00 Hrs.

LUNES 15



**JUAN DE LOS MUERTOS**  
PAÍS: CUBA - ESPAÑA  
DURACIÓN: 94 MIN. / AÑO: 2011

MARTES 16



**THE LOST BOYS**  
PAÍS: EEUU  
AÑO: 1987 / DURACIÓN: 98 MIN.

MIÉRCOLES 17



**THE THEATRE BIZARRE**  
PAÍS: CANADA - FRANCIA  
AÑO: 2011 / DURACIÓN: 114 MIN.

JUEVES 18



**GOTHIC & LOLITA  
PSYCHO (GOSURORI  
SHOKEI-NIN)**  
PAÍS: JAPÓN / AÑO: 2010  
DURACIÓN: 88 MIN.

VIERNES 19



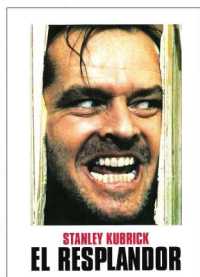
**COCKNEYS VS ZOMBIES**  
PAÍS: REINO UNIDO / AÑO: 2012  
DURACIÓN: 88 MIN.

SÁBADO 20



**EL PÁRAMO  
(THE SQUAD)**  
PAÍS: COLOMBIA / AÑO: 2011  
DURACIÓN: 100 MINUTOS

21:00 Hrs.



**EL RESPLANDOR  
(THE SHINING)**  
PAÍS: EEUU / AÑO: 1980  
DURACIÓN: 146 MIN.



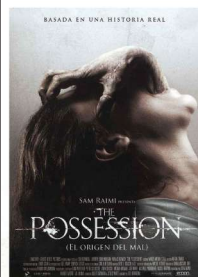
**THE APPARITION**  
PAÍS: EEUU  
AÑO: 2012 / DURACIÓN: 82 MIN.



**LA MALDICIÓN DE  
ROOKFORD  
(THE AWAKENING)**  
PAÍS: REINO UNIDO / AÑO: 2011  
DURACIÓN: 107 MIN.



**SECONDS APART**  
PAÍS: EEUU  
AÑO: 2011 / DURACIÓN: 89 MIN.



**THE POSSESSION  
(EL ORIGEN DEL MAL)**  
PAÍS: EEUU / AÑO: 2012  
DURACIÓN: 92 MINUTOS



**SILENT HILL  
REVELATION**  
PAÍS: EEUU / AÑO: 2012  
DURACIÓN: 94 MINUTOS

TEATRO MUNICIPAL LORD COCHRANE  
FUNCIONES A LAS 18:00 - 21:00 HORAS • ENTRADA GENERAL \$500